

N°	Lieu / Location	Texte en français	Text in English
1	Breda – Pays Bas / Netherlands	Le vélo dans la ville	Bike in the city
2	Lorient – France	Ce qui se passe aujourd'hui pour le vélo dans la ville, c'est une redécouverte	What occurs at present time for bike in the city is a rediscovery
3	Lyon – France	Aujourd'hui, on trouve, que ce soit en France ou en Europe, peu de villes qui ne s'intéressent pas au vélo, alors qu'il y a une vingtaine d'années, on trouvait peu de villes qui s'intéressaient au vélo.	There are today, as well in France than in Europe, a few cities that are not interested in bike, when twenty years ago there were few cities interested in bike.
4	Lyon – France	Bien sûr, la France, avec en 2007 une part modale du vélo dans les déplacements de 3% en moyenne,...	Of course, France, with in 2007 a bike modal share in trips around 3%, ...
5	Zürich – Suisse / Switzerland	... n'atteint pas le niveau des villes belges, allemandes, suisses, autour de 10 %, does not reach the level of Belgian, German, Swiss cities, around 10 %, ...
6	Lund & Linköping – Suède / Sweden	...suédoises, 13 %, danoises, 18 %,Swedish, 13 %, Danish ones, 18 %, ...
7	Breda – Pays Bas / Netherlands	... ou néerlandaises, 27 %, or Dutch, 27 %, ...
8	Zürich – Suisse / Switzerland Orléans – France	... mais cette part est en constante augmentation dans la plupart des villes d'Europe.	... but this share is increasing continually in most European cities.
9	Maastricht – Pays Bas / Netherlands	Au-delà de l'aspect économique de ce mode de déplacement qui ne consomme pas de carburant, le vélo en ville présente 3 avantages essentiels : ...	Beyond the economical aspect of this travel mode, which does not use fuel, cycling in town offers 3 essential advantages: ...
10	Lyon – France Lund – Suède / Sweden	- D'abord, il donne de l'autonomie, à tous les âges,	- First, it gives autonomy, at all ages,
11	Lorient – France	- Ensuite, il permet aux gens de vivre ensemble : c'est de l'autonomie dans la convivialité,	- Then, it enables people living together: it brings autonomy in friendliness,
12	Lorient – France	- Et surtout, il est durable, il ne tire aucun chèque sur l'avenir, ni pour nous, ni pour nos enfants.	- And above all, it is sustainable, it does not endanger the future, neither for us, nor for our children.
13	Zürich – Suisse / Switzerland	Pour favoriser l'usage du vélo, les villes peuvent agir sur plusieurs leviers : - L'abaissement de la vitesse, offrant ainsi de "la ville pour tous",	To promote bike use, cities can act on several levers: - Speed lowering, offering thus "the town for all",
14	Lund – Suède / Sweden	- L'offre de vélos en location,...	- Supplying bikes for rent,...
15	Paris – France	...que ce soit par elles-mêmes, par des opérateurs privés...	...either by themselves, by private patentees...

16	Montpellier – France	...ou par l'autorité ou la compagnie en charge des transports publics, comme à Montpellier	...or through the public transport authority or company, like in Montpellier
17	Jacou – France	- La connexion entre l'usage du vélo et celui des transports collectifs...	- Connection between bike use and public transport utilization...
18	Olivet – France	...avec notamment l'aménagement de véloparcs à proximité des arrêts de transports en commun,	...in particular by developing bike and ride facilities near public transport stations,
19	Zürich – Suisse / Switzerland	- Des itinéraires cyclables courts...	- Short cycle routes...
20	Chambéry – France	..., notamment en développant les double-sens cyclables	..., in particular by developing two-way cycle streets
21	Lund – Suède / Sweden	- Des politiques du logement donnant une place au vélo dans l'habitat collectif, tant au plan du stationnement des vélos dans l'habitat...	- Housing policies giving room for cycles in collective accommodation, as well for bike parking in flat blocks...
22	Paris – France	...par l'organisation des espaces,...	...by organizing spaces,...
23	Paris – France	...notamment dans l'habitat ancien,...	...particularly in ancient dwelling,...
24	Paris – France	...que des accès vélos privatifs aux places de stationnement des vélos dans les immeubles...	...as for private cycle accesses to bike parking places in the buildings...
25	Lund – Suède / Sweden	...et dans l'organisation des circulations douces à l'intérieur des quartiers d'habitat.	...and in soft traffics organization within housing districts.
26	Lisieux – France	- Et surtout beaucoup de communications sur les politiques et actions entreprises.	- And especially large communication on assumed policies and actions.
27	Lund – Suède / Sweden	En bref, il s'agit de rendre l'usage du vélo facile, utile, agréable et sûr sans nuire à la qualité ni à l'esthétique de la ville.	In short, the aim is making bike use easy, useful, pleasant and safe, without prejudicing the city quality and aesthetics.
28	Lyon – France	Je voudrais conclure sur une spécificité française. Dans la plupart des pays, la politique cyclable est entièrement décidée et mise en oeuvre par les villes elles mêmes, seules. En France, l'Etat s'implique dans la politique cyclable Quel est mon rôle en tant que coordonnateur interministériel pour le développement de l'usage du vélo ? C'est surtout un rôle de mise en cohérence des politiques d'État, de coordination des actions, de travail en partenariat.	I would conclude on a French specificity. In most countries, the cycle policy is wholly decided and implemented by the cities themselves, alone. In France, the State is involving itself in the cycle policy. What is my role as inter-ministerial co-ordinator for the development of bike use? It is mainly a role of matching the State policies, of co-ordinating the actions, of working in partnership and coherence.

29	Jacou - France	<p>L'État s'implique notamment dans des actions telles :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La sécurité et la sûreté ● Les jeunes et le vélo (éducation, mobilité scolaire) ● L'écomobilité à l'université ● La santé, la lutte contre l'obésité et les maladies cardiovasculaires ● Le sport, le tourisme, les loisirs ● Le développement de véloroutes et voies vertes à l'échelle nationale et européenne ● Le logement et l'habitat ● Le vélo dans les éco-quartiers ● L'articulation vélo – transports collectifs ● Le stationnement des vélos ● Les politiques cyclables des établissements publics ● La promotion de plans de déplacements d'entreprise 	<p>The State is particularly involving in such actions as:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Safety and security ● Young people and bike (education, school mobility) ● Eco-mobility at the university ● Health, struggle against obesity and cardiovascular diseases ● Sport, tourism, leisure activities ● Development of cycle routes and green ways at the national and European scale ● Housing and accommodation ● Cycle in eco-districts ● Cycle – public transport connection ● Cycles parking ● Cycle policies of governmental corporations ● Promoting company travel plans
----	----------------	--	--